



# ISTITUTO SUPERIORE "GIORGI-FERMI"

Via S. Pelaio, 37 – 31100 Treviso - C.F. 94145570266



Organismo di Formazione accreditato dalla Regione del Veneto

SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

ISTITUTO SUPERIORE - "GIORGI - FERMI"-TREVISO  
Prot. 0008608 del 05/10/2024  
VII (Uscita)

All'albo on line

Titolo progetto: Arriva al traguardo!  
Codice Progetto: M4C111.4-2022-981-P-20061  
CUP: D44D22004790006

## Oggetto: AVVISO ESTERNO UNICO PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN MEDIATORE LINGUISTICO CINESE DA INSERIRE ALL'INTERNO DELL'ATTIVITA' DI MENTORING E ORIENTAMENTO DEL PERCORSO DI CONTRASTO ALLA DISPERSIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO PNRR "Arriva al traguardo!"

Piano nazionale di ripresa e resilienza

MISSIONE 4: ISTRUZIONE E RICERCA Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università Investimento 1.4: Intervento straordinario finalizzato alla riduzione dei divari territoriali nelle scuole secondarie di primo e di secondo grado e alla lotta alla dispersione scolastica Azioni di prevenzione e contrasto della dispersione scolastica (D.M. 170/2022)

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO	Il Decreto Legge n.59 del 06 Maggio 2021, convertito, con modificazioni, dalla legge n.101 del 1° Luglio 2021 recante "Misure urgenti relative al Fondo complementare al Piano di ripresa e resilienza e altre misure urgenti per gli investimenti"
VISTO	il Decreto Legge 6 Novembre 2021, n.152, convertito con modificazioni, dalla legge 29 Dicembre 2021, n.233 recante "Disposizioni urgenti per l'attuazione del Piano Nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) e per la prevenzione delle infiltrazioni mafiose" e, in particolare, l'articolo 24, relativo alla progettazione di scuole innovative;
VISTO	il Piano Nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) approvato con decisione del Consiglio ECOFIN del 13 Luglio 2021 e notificata all'Italia dal Segretariato generale del Consiglio con nota LT161/21 del 14 Luglio 2021;
VISTO	il decreto del Ministero dell'istruzione del 24 giugno 2022, n. 170, con cui sono stati definiti i criteri di riparto delle risorse per gli interventi di prevenzione e contrasto alla dispersione scolastica nell'ambito della linea di investimento 1.4, Missione 4, Componente 1, del PNRR, in relazione alla misura "Azioni di prevenzione e contrasto della dispersione scolastica";
VISTE	le Istruzioni operative prot. n. 109799 del 30 dicembre 2022, adottate dal Ministero dell'istruzione e del merito e recanti «PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA MISSIONE 4: ISTRUZIONE E RICERCA Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università Investimento 1.4: Intervento straordinario finalizzato alla riduzione dei divari territoriali nelle scuole secondarie di primo e di secondo grado e alla lotta alla dispersione scolastica - Azioni di prevenzione e contrasto della



# ISTITUTO SUPERIORE "GIORGI-FERMI"

Via S. Pelaio, 37 – 31100 Treviso - C.F. 94145570266



SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

	<i>dispersione scolastica» e, in particolare, il paragrafo 3, recante «Le tipologie di attività del progetto e le opzioni di costo semplificate»;</i>
<b>VISTE</b>	le delibere degli OO.CC. relative all'adozione dei progetti PNRR ed integrazione PTOF (Collegio dei docenti e Consiglio di Istituto);
<b>VISTO</b>	il progetto Arriva al traguardo! presentato in data 27/02/2023 attraverso la piattaforma FUTURA;
<b>PRESO ATTO</b>	che in data 27/02/2023 è stato rilasciato in piattaforma l'accordo di concessione firmato dal Direttore Generale e coordinatore dell'Unità di missione per il PNRR;
<b>VISTO</b>	il Programma Annuale 2023 regolarmente approvato dal Consiglio di Istituto con delibera n.61 del 19/01/2024;
<b>VISTO</b>	il provvedimento di assunzione a bilancio prot. n. 4818 del 29/04/2023;
<b>PRESO ATTO</b>	della necessità di individuare un mediatore linguistico di lingua cinese:
<b>VISTO</b>	l'art. 7 commi 6 e seguenti del D.lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e ss.mm.ii.;
<b>VISTO</b>	il proprio decreto di avvio della procedura di selezione di un mediatore di lingua cinese per il progetto PNRR:

EMANA

il seguente **avviso** per la selezione e il reclutamento, di un **mediatore di lingua cinese** da inserire nel percorso di contrasto alla dispersione nell'ambito del **progetto PNRR MISSIONE 4: ISTRUZIONE E RICERCA** Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università Investimento 1.4: Intervento straordinario finalizzato alla riduzione dei divari territoriali nelle scuole secondarie di primo e di secondo grado e alla lotta alla dispersione scolastica Azioni di prevenzione e contrasto della dispersione scolastica (D.M. 170/2022) -Titolo progetto: Arriva al traguardo! Codice Progetto: M4C111.4-2022-981-P-20061

## Articolo 1 – oggetto dell'incarico

Il presente Avviso di selezione è diretto al conferimento di un incarico come mediatore di lingua cinese con lo scopo di fornire supporto linguistico e assistenza allo studio a studenti di madrelingua cinese per un totale di 42 ore. L'esperto dovrà assumere nei confronti dell'Istituzione scolastica i seguenti impegni: accettare e rispettare il calendario delle attività predisposto dal Dirigente scolastico e concordare ogni eventuale variazione; presentare una relazione a consuntivo al termine delle attività, compilare la piattaforma di gestione e rendicontazione FUTURA messa a disposizione dal ministero coordinandosi con il Docente team leader per l'organizzazione degli interventi di mentoring. Gli incontri saranno individuali. Ciascun percorso avrà una durata minima di 3 ore.

## Articolo 2 – Destinatari

Il presente avviso è destinato a esperti esterni



SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

**Articolo 3 – Requisiti generali, titoli richiesti e criteri di selezione**

1. Possono partecipare alla selezione i candidati che, alla data di scadenza del bando abbiano uno dei seguenti requisiti oltre ad essere docente interno per tutto il periodo dell’incarico:
  - a. siano in possesso del requisito della particolare e comprovata esperienza correlata al contenuto della prestazione richiesta
  - b. abbiano la cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell’Unione europea;
  - c. abbiano il godimento dei diritti civili e politici;
  - d. non siano stati esclusi dall’elettorato politico attivo;
  - e. possiedano l’idoneità fisica allo svolgimento delle funzioni cui la presente procedura di selezione si riferisce;
  - f. non abbiano riportato condanne penali e non siano destinatari di provvedimenti che riguardano l’applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
  - g. non siano stati destituiti o dispensati dall’impiego presso una Pubblica Amministrazione;
  - h. non siano stati dichiarati decaduti o licenziati da un impiego statale;
  - i. non si trovino in situazione di incompatibilità, ovvero, nel caso in cui sussistano cause di incompatibilità, si impegnano a comunicarle espressamente, al fine di consentire l’adeguata valutazione delle medesime;
  - j. non si trovino in situazioni di conflitto di interessi, neanche potenziale, che possano interferire con l’esercizio dell’incarico.

1. Tutti i requisiti per l’ammissione devono essere posseduti e comprovati alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande. L’accertamento della mancanza di uno solo dei requisiti prescritti per l’ammissione, sarà motivo di esclusione dalla selezione.
2. I Partecipanti alla selezione attestano il possesso dei sopraelencati requisiti di partecipazione mediante dichiarazione sostitutiva, ai sensi del D.P.R. 445/2000, contenuta nella domanda di partecipazione, che dovrà essere debitamente sottoscritta.
3. L’Istituzione scolastica si riserva di effettuare le verifiche circa il possesso dei requisiti di cui al presente articolo.

Ai fini della partecipazione alla procedura di selezione in oggetto sono richieste le esperienze professionali e il possesso dei titoli di cui alla griglia allegata al presente avviso.

I candidati saranno valutati comparativamente sulla base del curriculum vitae e dei titoli presentati, come segue:

- i. Titoli di studio: max 20 punti (verranno valutati due titoli);
- ii. Esperienze e competenze specifiche: max 25 punti;
- iii. Anzianità di servizio: max 10 punti;

TABELLA VALUTAZIONE TITOLI (Max 55 punti)			
ELEMENTI	PUNTEGGIO	Riservato al candidato	Riservato all’Istituto



# ISTITUTO SUPERIORE "GIORGI-FERMI"

Via S. Pelaio, 37 – 31100 Treviso - C.F. 94145570266



SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

<b>Titoli di studio</b>			
Diploma scuola superiore cinese	Punti 10		
Laurea quinquennale -lingue orientali (cinese)	Punti 10		
Laurea triennale - lingue orientali (cinese)	Punti 5		
Possesso della abilitazione all'insegnamento nella disciplina oggetto dell'incarico	Punti 10		
Possesso di una delle lauree abilitanti all'insegnamento della disciplina	Punti 5		
Possesso di Diplomi e Attestati linguistici in lingua cinese conseguiti e riconosciuti	Punti 5		
<b>Esperienze e competenze specifiche</b>			
Madrelingua cinese	Punti 10		
Esperienza di insegnamento nella disciplina oggetto dell'incarico	Da 1 a 5 anni punti 2 Da 6 a 10 anni punti 3 Da 11 a 15 anni punti 4 oltre punti 5		
Attività ed esperienze pregresse nell'ambito di progetti nazionali ed europei	1 punto ogni per esperienza (Max 5 punti)		
Esperienze di tutor nei progetti finanziati da fondi europei	1 punti per ogni anno scolastico (Max 5 punti)		
<b>Anzianità di servizio</b>			
Da 0 a 5 anni	Punti 2		
Da 6 a 10 anni	Punti 4		
Da 11 a 15 anni	Punti 6		
oltre	Punti 10		
	TOTALI		

## Articolo 4 – Durata dell'incarico e modalità di conferimento

1. L'attività oggetto dell'incarico avrà la durata massima fino al 31/12/2024 a decorrere dalla data dell'incarico fatte salve eventuali proroghe.
2. L'eventuale differimento del termine di conclusione dell'incarico originario è consentito, in via eccezionale, al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al collaboratore, ferma restando la misura del compenso pattuito in sede di affidamento dell'incarico, nonché il rispetto delle tempistiche previste dalla normativa nazionale e comunitaria di riferimento.

## Articolo 5 – Corrispettivo e modalità di remunerazione

**FUTURA**

LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI

Finanziato dall'Unione europea NextGenerationEU

Ministero dell'Istruzione e del Merito

Italiadomani



SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

L'incarico verrà attribuito mediante contratto di prestazione d'opera senza vincolo di subordinazione; il pagamento del corrispettivo sarà rapportato alle ore effettivamente prestate, con **un compenso orario di 42,00 € lordo stato omnicomprensivo**, entro il limite massimo previsto da ogni singolo contratto. Il compenso sarà liquidato al termine della prestazione, previa presentazione della relazione finale e della dichiarazione delle ore effettivamente svolte. Il compenso sarà soggetto al regime fiscale e previdenziale previsto dalla normativa vigente. Ai fini della tracciabilità, gli esperti sono tenuti a comunicare gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali dedicati ed ogni eventuale modifica dei dati trasmessi.

## Articolo 6 – Modalità e termini di presentazione delle candidature

1. Gli interessati dovranno far pervenire la propria candidatura, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12:00 del giorno 12/10/2024** tramite e mail all'indirizzo [tvis02300l@istruzione.it](mailto:tvis02300l@istruzione.it).
2. Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine di cui sopra.
3. La domanda di partecipazione, da predisporre sulla base dell'Allegato sub "A", che include altresì la Dichiarazione sostitutiva resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, attestante il possesso dei requisiti previsti per la partecipazione alla presente selezione, nonché l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del d.lgs. n. 165/2001, deve essere corredata dal curriculum vitae del candidato attestante i titoli e le esperienze professionali richiesti ai fini della partecipazione alla presente procedura e/o valutabili e maturati nel settore oggetto del presente Avviso contenente una autodichiarazione di veridicità dei dati e delle informazioni contenute, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.
4. **Ciascun documento di cui al comma 3 dovrà essere debitamente datato e sottoscritto dal candidato, pena l'esclusione.**
5. **La domanda di partecipazione dovrà essere altresì corredata dalla fotocopia del documento di identità in corso di validità.**
6. L'Istituzione scolastica potrà richiedere integrazioni rispetto alla documentazione presentata dai candidati.
7. L'Istituzione avrà, altresì, la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni

## Articolo 7 - Valutazione delle domande

1. Le istanze saranno valutate dal Dirigente Scolastico successivamente alla scadenza prevista dal presente avviso.
2. Nel caso di parità di punteggio tra candidati interni verrà selezionato il candidato più giovane di età. In caso di ulteriore parità si procederà per sorteggio.
3. La pubblicazione delle graduatorie ha valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo entro gg. 5 dalla pubblicazione.
4. In caso di reclamo, il Dirigente Scolastico esaminerà le istanze ed apporgerà le eventuali modifiche in fase di pubblicazione della graduatoria definitiva.
5. La graduatoria provvisoria sarà pubblicata sul sito web della Scuola <https://www.giorgifermi.edu.it>.
6. Trascorso il termine di 5 giorni, la graduatoria provvisoria avrà valore definitivo.

## Articolo 8 - Controlli



# ISTITUTO SUPERIORE "GIORGI-FERMI"

Via S. Pelaio, 37 – 31100 Treviso - C.F. 94145570266



SEDE FERMI  
via S. Pelaio, 37  
0422 304272

www.giorgifermi.edu.it  
TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI  
via Terraglio, 53  
0422 402522

L'Istituto si riserva di effettuare i controlli ex art. 71 Dpr 445/2000, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive di cui agli articoli 46 e 47 rese nella proposizione della candidatura anche con richiesta all'interessato della relativa documentazione comprovante quanto dichiarato. Fermo restando quanto previsto dalle norme penali in caso di dichiarazione mendace, l'accertata non veridicità di quanto dichiarato dal candidato comporta l'immediata interruzione del rapporto con l'Istituto.

## Articolo 9 - Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 Agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento nella presente selezione è il Dirigente Scolastico Milana Giuliana.

## Articolo 10 - Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del D.Lgs. 196/2003, art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 e del D.Lgs 101/2018 riguardanti "le regole generali per il trattamento dei dati", si informa che i dati personali forniti dai candidati verranno acquisiti nell'ambito del procedimento relativo al presente avviso pubblico. I dati saranno raccolti e trattati, anche con l'ausilio di mezzi elettronici, esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi previsti dalla Legge.

Il titolare del trattamento è l'IS Giorgi-Fermi di Treviso, rappresentato dal Dirigente Scolastico pro-tempore Milana Giuliana;

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è Argo Software srl. I riferimenti per contattare il RPD sono i seguenti: Avv. Balducci Romano [privacy.veneto@liquidlaw.it](mailto:privacy.veneto@liquidlaw.it).

I candidati potranno esercitare i diritti di cui agli artt. da 7 a 10 della medesima legge e dal Capo III del Regolamento. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, il candidato è responsabile del trattamento degli stessi, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo 2016/679.

Qualora si ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento, ci si potrà rivolgere all'Autorità di controllo, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento.

Ulteriori informazioni in ordine ai diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it).

## Articolo 11 – Pubblicizzazione della procedura di selezione Il presente

Avviso è pubblicato sull'albo on line dell'Istituzione scolastica.

## Articolo 12 – Rinvio all'art. 53 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165

Con riferimento agli incarichi conferiti ai dipendenti pubblici, si applicano le previsioni di cui all'art. 53 del d.lgs. n. 165/2001.



# ISTITUTO SUPERIORE "GIORGI-FERMI"

Via S. Pelaio, 37 – 31100 Treviso - C.F. 94145570266



SEDE FERMI

via S. Pelaio, 37  
0422 304272

[www.giorgifermi.edu.it](http://www.giorgifermi.edu.it)

TVIS02300L@istruzione.it  
TVIS02300L@pec.istruzione.it

SEDE GIORGI

via Terraglio, 53  
0422 402522

## Articolo 13 – Norme di rinvio Per quanto non espressamente previsto dal presente

Avviso, si rinvia al d.lgs. n. 165/2001, al codice civile e alle altre norme vigenti.

Treviso, 05/10/2024

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**Milana Giuliana**

*(documento firmato digitalmente ai sensi del c.d.  
Codice dell'Amministrazione digitale e normativa connessa)*

Sono allegati al presente Avviso pubblico:

- All. A: Scheda di Domanda di partecipazione PNRR Dispersione-mediatore cinese;
- All. B: Griglia di valutazione dei titoli PNRR Dispersione--mediatore cinese;
- All. C: Dichiarazione di insussistenza ed incompatibilità PNRR Dispersione-mediatore cinese.